

LES SACRIFIÉS

Bulletin bimestriel de la Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force



2009-9/5
No 1 - 1982

21^e année

Prix: 15.- frs. lux.

Abonnement: 120.- frs

**Monument
aux
Morts,
Weimerskirch**

Fédération :
9, rue du Fort Elisabeth
Luxembourg

Actionou Slonsk

Nach all Kéier an der Vergaangenheet, wann den Nationalcomité vun den Enrôlés de Force gouf esou eng Actionou mat engem eklatanten Erfolleg oofgeschloss. Grad bei esou Gelegenheeten - et gouwen och nach vill anerer, wéi Manifestationnen zum Beispill - gouf stéits de Bewäis erbruecht, wéi zollid d'Enrôlés de Force a Wiirkechkeet zesammenhalen a -stijn.

Knapp war deen éischten Appell lancéiert, fir Geld ze sammelen mat dem Zweck, de Schoulkanner vun dem polneschen Sitedchen Slonsk Liwensmittelpäck ze gin, wouran och nach Schoullartikelen sin, du ware schon 100.000 Frang op eise Postscheck iwwerwise gin. Dobäi blouf et nët. Zënterhir sin 400.000 Frang spendéiert gin. Einfach groussarteg! Zousätzlech zu deem perséinleche Merci, deen jiddereen krit oder scho krut, soe mir an eise Numm an am Numm vun deene 509 Schoulkanner vun Slonsk, dido de Kiirfecht an der Rei halen, wou 90 jonk Lëtzebuerger déi leschte Rou fond hun, vun deeser Plaz aus nach eemol en häerzleche Merci fir déi bemierkenswert Generositéit.

An der Tëschenzäit hun d'Komeroden aus dem Nationalcomité sech ëmfrot, wat fir Liwensmittelen wou am beschten an zu deene gëschtegste Präiser anzekaaf sin. A mir mussen soe, och an der Handelsbrånche si mir op ganz vill Versteemte mech gestouss. Dir, léif Leit, kennt es versécher sin, all polnescht Schoulkand zu Slonsk krit e Maximum vun lesswueren mat dem Geld, wat dir spendéiert hut.

Am Nationalcomité as och beschloss gin, den Transport vun de Päck, - et as desweideren virginn bei där selwechter Geleertheet och Kannergezei matzehuelen, - an d'Verdeelen dervun op der Plaz selwer ze maachen.

Dir gesit, wéi seriöös déi Saach ugepaakt an duergedouert gët.

Am Arment, wou dës Zeilen an Drock gin, as et äis nach nët méiglech, de geneen Datum unzegegët nach en etlech Formalitéiten (wéi Dédoiment, Päss a Visaen), déi viirdrun musse geregelt sin. Mir sin amgang dat alles esou séier wéi méiglech an d'Rei ze kréien, an dat aléng schon am Interessi vun de Kanner zu Slonsk. Den Dag an d'Stonn vun dem Départ vun Transport gi mir bekennt.

Bis dohin kënnen all Komeroderinnen a Komeroden, deenen hir Familien an all Frénn vun wann se et bis elo nach nët gemaach un - op de

Postscheck-Kont Nr. 313 29 - 95 vun Fédération V.N.E.F., Luxembourg, iwwerweisen, mat dem Vermierk: Slonsk.

E ganz neit an interessant Buch iwwert d'Zwangsrekrutierung

An nächster Zukunft kënt e neit Buch eraus, dat ons Komeroden vun der Rëmmelënger Sektion erausgin. Si hu wëllen, wann alles hinne esou duerschleët, wéi geplangt, d'Buch esou géint Mët-Abriël deeser Joër färdig ze hun an et presentéieren ze kënnen. Den Titel vun deem neie Buch as:

„Das Vermächtnis einer Jugend“.

Et as an däitscher Sprooch geschriwwen vum Komerod Fernand Lorange vu Rëmmelëng. Un Hand enger gudder Dosen spezifescher Beispiller gin déi schicksalschwéier Weer opgezeecht, wéi se dem Lëtzebuerger Jonktem am leschte Weltkrich opgezongne gi waren mat der völkerrechtswiddreger Zwangsrekrutierung durch den däitschen Okkupant.

Gedréckt gët d'Buch an der Sankt-Paulus-Dréckerei. Et krit e 16 x 24 - Zentimeter-Format a soll iwwer 350 Säiten hun, wou vun der 24 illustriert sin.

Wéi eis Rëmmelënger Komeroden äis matgedeeit hun, as viirgesin, dat neit Buch erauszegin deels mat harden deels mat plastifizierten Deckelen.

Schon elo maache mir drop opmierksam, dat scho geschwënn d'Buch am Lëtzebuerger Wort wäert annouciéiert gin. Vun deem Arment un kann et dann och bestallt gin. Am Viirverkauf kascht eent mat harden Deckelen 1.050 Frang an duerno 1.200 Frang, eent mat plastifizierten Deckelen 800 Frang à spéider 980 Frang.

A p p e l

Récemment le sieur Jean Louis ROBA de Charleroi nous a contacté pour nous dire qu'il s'intéresse au „problème des Enrôlés de Force dans la Wehrmacht allemande“, et qu'il désire entrer en contact par correspondance, voire rencontrer des Luxembourgeois enrôlés de force qui furent déportés dans les régions méditerranéennes et dans les Balkans.

Quiconque est enclin à répondre au présent appel, s'adressera à

Monsieur Jean-Louis ROBA
Boulevard de la Fontaine, 21/14
B 6000 - CHARLEROI
Belgique.



Nicht nur für die enrôlés de force, sondern auch für andere.

Das Jahr 1981 war für die Zwangsrekrutierten das Jahr des Erfolges. Das vor 21 Jahre gesteckte Ziel konnte endlich erreicht werden. Dank des unermüdbaren Einsatzes, des Durchhaltevermögens der Kameraden der nationalen Vorstände und nicht zuletzt wegen der vorbildlichen Solidarität im Kreis der Angehörigen der geopferten Generation kam die große Wende im Jahr 1979. Mit den beiden Gesetzen, womit ihre Forderungen erfüllt wurden, und die Mitte des vergangenen Jahres im Parlament votiert wurden, ging ein oftmals und vielerseits als aussichtslos angesehenes Unterfangen zu Ende.

Wenn auch hauptsächlich, das heißt zahlenmäßig gesehen, die zwangsrekrutierten Mädchen und Junge, heute Frauen und Männer in fortgeschrittenem Alter, sowie deren direkten Vorfahren und Nachkommen von den Gesetzen vom 12. Juni und vom 14. Juli 1981 profitieren, je nach dem es sie betrifft, so ergeben sich zusätzlich ebenso substantielle Vorteile daraus für andere Gruppen von Nazi-Opfern, die nun auch zu ihrem Recht kommen.

Das gilt für all diejenigen, welche der Okkupant während des Zweiten Weltkrieges mobilisierte und als sogenannte "Flakhelfer" illegal zu militärischen Zwecken einsetzte. Die Fédération der EdF hat allezeit die Interessen dieser Nazi-Opfer wahrgenommen und wie die ihrigen verteidigt. Der Nationalvorstand tat dies, weil es ihm als selbstverständlich schien, und obwohl trotz vieler Versuche es ihm an den gewünschten wie notwendigen Unterlagen fehlte und trotz eines gewissen Desinteresses und wohl auch einer nicht recht verständlichen Gleichgültigkeit seitens der Betroffenen. Allem Anschein nach war man in der Gruppe der "Flakhelfer" an einer Zusammenarbeit mit dem Vorstand der Fédération nicht sonderlich interessiert. Nun aber wird für so manchen aus dieser Gruppe leider die späte Einsicht zur Nachsicht. Zu allen Zeiten war es wichtig informiert und auf dem Laufenden zu sein. Und das gilt auch für die Zukunft.

Inhalt:
Nicht nur für die Emolles de Force, sondern auch für andere

Actionou Slonsk

E ganz neit an interessant Buch iwwert d'Zwangsrekrutierung

Ein Zwischenergebnis

Voeux de Nouvel An

Bureau de Placement

Place de Jaude, Clermont-Ferrand

Und schon wieder einmal ...

Verdringung und Irreführung

A propos d'un film intitulé:

Le chagrin et la pitié

Die Dienstzeit

Monument aux Morts

aal Geméng Echch

Fédération des Victimes du

Nazisme Enrôlés de Force,

Association sans but lucratif

Siège: Luxembourg, 9, rue du

Fort-Elisabeth, - Boite postale

2415 Luxembourg-Gare.

C.C.P. 31329-95

Banque Intern.: 5-217/4546

Rédaction du bulletin mensuel

«les Sacrifiés, Luxembourg,

9, rue du Fort-Elisabeth, Boite

postale 2415 - Luxembourg-

Gare

Service social aux Enrôlés de

Force, 9, r. du Fort-Elisabeth,

Luxembourg-Gare.

TéL.: 48 32 32.

Fonds d'Action ccp 21049-97

La Fédération représente:

L'Association des Parents

des Déportés Militaires Luxem-

bourgeois, c/o M. Paul Simonis,

Luxembourg, 7, rue Adolphe -

la Ligue Luxembourgeoise des

Mutilés et Invalides de

Guerre 1940-1945, Résidence

Jean-Charles 5, rue du Cimeti-

ère, L'Association des En-

rôlés de Force Victimes du

Nazisme, Secrétariat: Luxem-

bourg, 9, rue du Fort-Elisabeth,

Boite postale 2415, Luxbg-Gare,

ccp 31324-90 Association des

Survivants des Enrôlés de

Force, a.s.b.l., Siège: Luxbg,

9, rue du Fort-Elisabeth, Son bu-

reau fonctionne chaque 1er et

3e mercredi du mois entre

15 et 17 hrs. La correspondance

est à adresser à Mme Josée

Eine weitere Gruppe, die nachträglich ebenfalls vom Gesetz des 14. Juli 1981 profitieren kann, umfaßt die Frauen, die als Mädchen in Erziehungsanstalten verschleppt worden waren. Auf Grund einzelner, rezenter Nachfragen aus dieser Gruppe müssen wir schließen, daß ihr Kreis kaum oder gar nicht über das unterrichtet ist, was der Einzelnen zusteht. Was wir unsererseits aufrichtig bedauern.

Ein weiterer Personenkreis, dem ebenfalls nicht zu verwerfende Vorteile aus dem Gesetz vom 12. Juni und 14. Juli 1981 entstehen, setzt sich zusammen aus den Luxemburgern, die als Studenten in das Erziehungsanstalt "Stahleck" deportiert worden waren. In Anwendung des Artikels 4 des Gesetzes vom 12. Juni 1981 besteht der Gesetzgeber den "Stahleckern" eine Entschädigung für Lohnausfall zu, vorausgesetzt, sie waren mindestens 15 Jahre alt, als die Nazis sie ihren Zwangsmaßnahmen unterwarfen. Es bleibt zu hoffen, daß die "Amicale der Stahlecker" ihre Mitglieder auf dieses Gesetz aufmerksam gemacht hat. Nachträglich wäre es für sie, wie übrigens für alle, die in Frage kommen und es unterlassen haben einen entsprechenden Antrag zu stellen, zu spät dies zu tun. Die Meldefrist lief unwiderruflich am 31.

PROMENADE-SURPRISE 1982 ZU MUNNEREF, SONNDEG, 06 JUNI 1982

Ein Zwischenresultat

Aus zuverlässiger Quelle konnten wir erfahren, daß gegen Ende des Monats Januar dieses Jahres im Ministerium für Staatsfinanzen 12.500 "Demandes d'indemnisation ou d'opération" in Ausführung des Gesetzes vom 12. Juni 1981 eingegangen sind. Es ist nicht auszuschließen, daß diese Zahl in den kommenden Wochen noch ansteigt, wenn alle Anträge vorliegen werden, die vor dem 1. Januar 1982 eingereicht wurden.

Wie erinnerlich hatten alle in Frage kommenden Personen Gelegenheit ihre Anträge während der Zeit von sechs Monaten einzureichen, so wie dies laut Gesetz als Meldefrist vorgesehen war.

Die rund 12.500 Anträge unterteilen sich folgendermaßen:

etwa 9.100 wurden von Enrolés de Force eingereicht, 1.900 von Frauen und 1.500 auf Grund des Artikels 4. des Gesetzes vom 12. Juni 1981.

4 Les Sacrifiés

Dezember 1981 ab. In Artikel 2 des Gesetzes vom 12. Juni 1981 heißt es ausdrücklich: "La demande d'indemnisation ou la demande d'opération doivent être présentées, sous peine de forclusion, dans un délai de 6 mois à partir de la mise en vigueur de la loi." Das Gesetz trat am 1. Juli 1981 in Kraft.

Wie die Flakhelfer so können ebenfalls alle Frauen und Männer vom Gesetz des 14. Juli 1981 profitieren, die in Erziehungsanstalten deportiert wurden. Im Falle frühzeitiger Invalidität stehen auch ihnen Zuschüsse zu Renten und Pensionen zu. Wer drei volle Monate lang auf die vorgenannte Weise deportiert gewesen ist und alle anderen Bedingungen des Gesetzes vom 26. März 1974, abgeändert durch jenes vom 14. Juli 1981, erfüllt, dem wird der "complément différentiel" gewährt.

All das ist als ein Resultat der langjährigen Bemühungen der EdF anzusehen. Wie aus dem hiervor Dargelegten ersichtlich, erzielten im vergangenen Jahr nicht nur die EdF Genugtuung, sondern zusätzlich auch andere Personennetze. Auch ein Verdienst der EdF

H.R.

Vorläufig sind 6.000 Anträge überprüft und die Errechnung der Entschädigungsbeträge abgeschlossen. 4.500 davon betreffen die EdF und 1.500 die einst zwangsrekrutierten Mädchen.

Weiter sind wir in der Lage mitteilen zu können, daß 3.000 Anträge definitiv angenommen sind und 2.300 der "Trésorerie de l'Etat" vorfunktion" bereits in allerhöchster Zukunft den Antragstellern zugestellt werden.

Wie aus dem Vorangegangenen ersichtlich, hat die eigens zur Bearbeitung der Anträge eingesetzte Kommission in kurzer Zeit gute Arbeit geleistet. Diesem Team, unter der Leitung von Staatsrat und Direktor der Generalinspektion der Sozialen Sicherheit Charles Reiffers, gebührt unsere Anerkennung und Dankbarkeit.

s.n.

1982, No 1

Voeux de Nouvel An

Section des Enrolés de Force Grevemacher/Machtum/ Niederdonven et Oberdonven.	M. et Mme Pierre Schaeffer-Teyssier, Echternach Mme Jos. Giefer-Schmit, Echternach M. et Mme Roger Follmann-Kruff, Echternach M. et Mme Jhemp Hamilius, Esch/Alzette M. et Mme Xavier Steil, Esch/Alzette Mme Marguerite Steffen, Esch/Alzette Mme H. Schmit, Esch/Alzette M. et Mme Mich. Gronimus, Esch/Alzette M. et Mme Bert Adam, Esch/Alzette M. et Mme Roger Scala, Esch/Alzette M. et Mme Théo Jacoby, Esch/Alzette M. et Mme Vict. Juchem, Esch/Alzette M. et Mme Cornelle Hammer, Esch/Alzette M. et Mme Ady Mäntz, Bergem M. et Mme Pierre Van Dyck, Howald M. et Mme Jean Abens, Pontpierre M. et Mme Charel Adam, Soleuvre	M. Ugen Paul, Folschette M. Schroeder Antoine, Lannen M. et Mme Zigrand-Stroz François, Perlé M. Scheffen Pierre, Perlé M. et Mme Rausch-Kieffer Jean, Blisdorf M. et Mme Schaack-Nanquette Eugène, Arsdorf M. Schartz Emilé, Grevels M. et Mme Stroz-Daubenfeld Jos., Bigonville Section des Enrolés de Force Schieren M. Nilles Bernard, Eitelbruck M. Bartholomey Jacques, Michelau M. Thill Henri, Eitelbruck M. Thoma Martin, Schieren M. Gengler Nic., Schieren M. Gengler Jean, Mertzig M. Goerens Jos., Schieren M. Barthelemy Marcel, Kehmen M. Bache Constant, Niederfeulen M. Bisdorf Gaston, Eitelbruck Mme Christnach Germaine, Eitelbruck M. Colling Louis, Eitelbruck M. Dondelinger Will, Eitelbruck M. Eydt Léon, Vianden Vve. Frank-Wagner, Eitelbruck M. Gillen Jim, Ingeldorf M. Haas Aloyse, Bürden M. Heintz Erny, Eitelbruck M. Hirt Jean-Pierre, Warken M. Hoss Jean-Pierre, Eitelbruck M. Juncker Ed., Eitelbruck M. Junker Jean, Howald M. Lamers René, Eitelbruck M. Lentz Lucien, Eitelbruck M. Lessel Fernand, Eitelbruck M. Leyder-Glodé Pierre, Niederfeulen M. Losch Emilé, Oberfeulen M. Lutgen Henri, Eitelbruck M. Meis Victor, Eitelbruck M. Mergen Camille, Oberfeulen M. Piron Victor, Oberfeulen M. Posing Camille, Eitelbruck M. Redding Antoine, Eitelbruck M. Reef Pierre, Erpeldange/Eitelbruck M. Ruffenach Jos., Eitelbruck M. Schauls Marcel, Eitelbruck M. Schmit Jacques, Eitelbruck M. Schmit Jos., Hovelange M. Spielmann Jean-Pierre, Eitelbruck M. Thein Jean, Eitelbruck M. Urhausen Ernest, Eitelbruck Me Jean Gremling, avocat à la Cour, Député, Conseiller Communal, Luxembourg Mme Jean Gremling, Luxembourg Me Max Gremling, avocat à la Cour, Luxembourg
M. et Mme Fern. Thill-Weyer, Echternach M. et Mme Weyland-Maas Marcel, Eischen M. et Mme Fischer-Ritz, Hosingen M. Dohm Jean-Pierre, Hosingen M. Neumann Léon, Hosingen M. Friessels Jos., Hosingen M. Pleim Marcel, Hosingen M. Baustert Nicolas, Wahlhausen M. Helles Charles, Rodershausen Amicale des Enrolés de Force Rambrouch M. Thommes Raymond, Arsdorf M. Bolmer Nicolas, Holtz M. Scholtes Aloyse, Harlange M. et Mme Collignon-Majerus Nic., Rambrouch M. et Mme Frising-Hoffmann Théo, Rambrouch M. et Mme Hoffmann-Claren Lucien, Rambrouch M. et Mme Brassel-Spogen Jean, Rambrouch M. et Mme Provost-Frasing Isidore, Rambrouch M. et Mme Graas-Scheeck Rich., Rambrouch M. et Mme Mertz-Urth Dominique, Koetschette M. et Mme Majerus-Demedens G., Rambrouch Melle Maus Elise, Rambrouch Mme Krieps-Gerson Anny, Koetschette M. et Mme René Goebel-Clees, Arsdorf M. et Mme Albert Stephany-Reding, Echternach Mme Ginter Paul, Bigonville		
Section des Enrolés de Force Grevemacher/Machtum/ Niederdonven et Oberdonven.	M. et Mme Fern. Thill-Weyer, Echternach M. et Mme Weyland-Maas Marcel, Eischen M. et Mme Fischer-Ritz, Hosingen M. Dohm Jean-Pierre, Hosingen M. Neumann Léon, Hosingen M. Friessels Jos., Hosingen M. Pleim Marcel, Hosingen M. Baustert Nicolas, Wahlhausen M. Helles Charles, Rodershausen Amicale des Enrolés de Force Rambrouch M. Thommes Raymond, Arsdorf M. Bolmer Nicolas, Holtz M. Scholtes Aloyse, Harlange M. et Mme Collignon-Majerus Nic., Rambrouch M. et Mme Frising-Hoffmann Théo, Rambrouch M. et Mme Hoffmann-Claren Lucien, Rambrouch M. et Mme Brassel-Spogen Jean, Rambrouch M. et Mme Provost-Frasing Isidore, Rambrouch M. et Mme Graas-Scheeck Rich., Rambrouch M. et Mme Mertz-Urth Dominique, Koetschette M. et Mme Majerus-Demedens G., Rambrouch Melle Maus Elise, Rambrouch Mme Krieps-Gerson Anny, Koetschette M. et Mme René Goebel-Clees, Arsdorf M. et Mme Albert Stephany-Reding, Echternach Mme Ginter Paul, Bigonville	M. et Mme Fern. Thill-Weyer, Echternach M. et Mme Weyland-Maas Marcel, Eischen M. et Mme Fischer-Ritz, Hosingen M. Dohm Jean-Pierre, Hosingen M. Neumann Léon, Hosingen M. Friessels Jos., Hosingen M. Pleim Marcel, Hosingen M. Baustert Nicolas, Wahlhausen M. Helles Charles, Rodershausen Amicale des Enrolés de Force Rambrouch M. Thommes Raymond, Arsdorf M. Bolmer Nicolas, Holtz M. Scholtes Aloyse, Harlange M. et Mme Collignon-Majerus Nic., Rambrouch M. et Mme Frising-Hoffmann Théo, Rambrouch M. et Mme Hoffmann-Claren Lucien, Rambrouch M. et Mme Brassel-Spogen Jean, Rambrouch M. et Mme Provost-Frasing Isidore, Rambrouch M. et Mme Graas-Scheeck Rich., Rambrouch M. et Mme Mertz-Urth Dominique, Koetschette M. et Mme Majerus-Demedens G., Rambrouch Melle Maus Elise, Rambrouch Mme Krieps-Gerson Anny, Koetschette M. et Mme René Goebel-Clees, Arsdorf M. et Mme Albert Stephany-Reding, Echternach Mme Ginter Paul, Bigonville

1982, No 1

Me Jean-Georges Gremling, avocat à la Cour, Luxembourg
 M. et Mme Hubert Deiskes-Pelifer, Kayl
 M. Schlim Edmond, Pétange
 M. et Mme Jos. Zeimetz-Sauber, Iechternach
 M. Oster Raymond, Differdange
 M. et Mme Michel Pelifer-Stemper, Dahl
 M. et Mme Théo Larosch-Huss, Helmsange

M. et Mme Keiser Léon, Pétange
 M. et Mme Braun Roger, Differdange
 M. Simonis Paul, Leitzgebueg
 M. et Mme Schmit-Fell, Oetrange
 M. Berscheid Jos. Koerich
 M. Diener Theo, Koerich
 M. Everard Erny, Koerich
 M. Bolmer Jim, Nospelt
 M. Hoffelt Nic., Nospelt
 M. Steffes Charies, Koerich
 M. Barthel Camille, Simmern

M. Consbruck Jos., Simmern
 M. Herrmann Albert, Simmern
 M. Ewen Raymond, Simmern
 M. Schmit Arsène, Simmern
 M. Noesen Camille, Simmern
 M. Brosius Roger, Simmern
 M. Noesen Jim, Simmern
 M. Noesen Marcel, Simmern
 M. Winandy Jean-Pierre, Simmern
 M. Weiler Camille, Simmern

Hesperange

Wer fährt mit?

Der Vorstand der Zwangsrekrutierten aus Hesperange teilt den Interessenten mit, daß die Sektion einen Ausflug nach Frankreich (Clermont-Ferrand und Umgegend) unternimmt und zwar vom 12. bis zum 15. Juni dieses Jahres.

Während des letzten Weltkrieges fanden ungefähr 1100 junge Luxemburger Unterkunft in der Region des Puy de Dôme, um dem Naziterror zu entkommen.

In Clermont-Ferrand findet bei dieser Gelegenheit eine offizielle Feier statt, um diesen mutigen Familien die Médaille de la Reconnaissance Nationale zu überreichen. Die Sektion bittet diejenigen Zwangsrekrutierten und deren Angehörige, die an dieser außergewöhnlichen Reise teilnehmen möchten, sich ab sofort beim Präsidenten (Conner Julien tél. 36 83 04) oder beim Sekretär (Baddé Charles tél. 36 90 13) melden zu wollen.

Der Preis der Reise beträgt 6.000 Franken. Eine Anzahlung von 2.000 Franken auf das laufende Konto Nr. 1000/7937-1 (Staatsparkasse) der Sektion Hesperange ist bei der Anmeldung zu überweisen.

Das Reiseprogramm wird nach der Anmeldung zugesandt.

Zusätzlich weisen wir noch darauf hin, daß die Teilnehmerzahl 48 Personen nicht übersteigen kann.

Bureau de Placement

Place de Jaude, Clermont-Ferrand

Am 19. Mai 1944 wurden die Resistenzler Albert Ungeheuer, Jean Cros, Marcel Jung, Michel Gaspard und Marcel Meyer in der Kiesgrube des Konzentrationslagers Natzweiler-Struthof erschossen, ohne daß ein Todesurteil gegen sie gefällt worden war.

Wer waren nun diese fünf Männer, die durch den Luxemburger Verräter Rolgen dem SD-Kommando Stuckenbrock, Fühnholzer, Kimmingen und Steffen ausgeliefert wurden und ihr junges Leben in einem der schlimmsten Vernichtungslager Nazideutschlands aushauchten?

Ihre Namen sind eng mit den über Tausend jungen Luxemburgern verbunden, die Unterkunft in der Region des Puy-de-Dôme fanden, um dem Naziterror zu entkommen.

Dies war aber nur möglich dank der aufopfernden Hilfe der französischen Bevölkerung und der dortigen Resistenz.

Albert Ungeheuer hatte in Clermont-Ferrand unter dem Decknamen Albert "Desmond", wo er

hörigen in der Ortschaft Les Ancizes (Puy-de-Dôme) eine Razzia durch, in deren Verlauf der Franzose Jean Cros, Gastwirt, wohnhaft in alda, Michel Gaspard, wohnhaft in Russange, Marcel Jung, wohnhaft in Differdingen, Alex Weber und Paul Feller, beide wohnhaft in Rodingen, Franz Schockmel, wohnhaft in Nieder Korn, Theodor Wagner, wohnhaft in Luxemburg, Nicolas Dahm, wohnhaft in Selscheid, Marcel Grethen, wohnhaft in Steinfort, Marcel Jacoby, wohnhaft in Oberkorn und Peter Hommel, wohnhaft in Rippweiler, festgenommen wurden.

Jean Cros hatte luxemburgische Flüchtlinge der deutschen Wehrmacht in seiner Wohnung in Les Ancizes beherbergt. Michel Gaspard hatte als Passieur in vielen Fällen solche Flüchtlinge über die luxemburgisch-französische Grenze nach dem Innern Frankreichs in Sicherheit gebracht. Marcel Jung war Albert Ungeheuer bei der Unterbringung der luxemburgischen Flüchtlinge in Clermont-Ferrand und Les Ancizes behilflich.

Jean Cros, Michel Gaspard und Marcel Jung machten denselben Leidensweg wie Albert Ungeheuer durch. Auch sie wurden am 19. Mai 1944 in Natzweiler, ohne daß ein Todesurteil an sie ergangen war, erschossen.

Hommel wurde wegen Fahnenflucht zu 15 Jahren Zuchthaus verurteilt. Weber, Schockmel, Jacoby und Hommel wurden in der Nacht vom 30. zum 31. Januar 1945 im Zuchthaus Sonnenburg von Angehörigen der Waffen-SS erschossen. Feller, Wagner, Dahm und Grethen wurden am 24. August 1944 im Zuchthaus in Lingen (Ems) erschossen.

Am 15. März 1944 wurde der Angestellte Marcel Meyer, wohnhaft in Clermont-Ferrand, von den beiden SD-Männern Fühnholzer und Rolgen in dieser Stadt festgenommen. Meyer war als Mitarbeiter Ungeheuers den nach Clermont-Ferrand geflüchteten luxemburgischen Flüchtlingen der deutschen Wehrmacht bei der Beschaffung von gefälschten französischen Ausweispapieren behilflich gewesen.

Meyer machte denselben Leidensweg durch, wie Albert Ungeheuer. Auch er wurde am 19. Mai 1944 in Natzweiler, ohne daß ein Todesurteil an ihn ergangen war, erschossen.

Am 15. März 1944 wurden auch die luxemburgischen Staatsangehörigen Camille Anton, wohnhaft in Esch s/Alzette, Nikolaus Victor, wohnhaft in Oberkorn, Alfred Manderscheid, wohnhaft zu Bonneweg, Roger Cettiga, wohnhaft zu Schiffingen, Nikolaus Braun, wohnhaft in Oberkorn, im "Hôtel de la Rodade" in Montferand (Puy-de-Dôme), durch das SD-Kommando festgenommen. Camille Anton war als Soldat der ehemaligen luxemburgischen Freiwilligenkompanie gegen seinen Willen zum Dienst in

der deutschen Polizei genötigt worden. Er ging im Oktober 1943 flüchtig und brachte sich nach Montferand in Sicherheit. Nikolaus Victor und Alfred Manderscheid waren nach Frankreich geflüchtet, um sich einer bevorstehenden Einberufung zum Reichsarbeitsdienst zu entziehen. Roger Cettiga und Nikolaus Braun waren luxemburgische Flüchtlinge der deutschen Wehrmacht. Anton wurde am 23. August 1944 vom Polizeigericht in Metz zum Tode verurteilt. Nach seiner Verurteilung wurde er bis zum 4. Mai 1945 in Haft gehalten. Victor wurde am 8. Juli 1944 wegen RAD- und Wehrdienstverletzung zu 3 Jahren Zuchthaus verurteilt. Manderscheid wurde zu 18 Monaten Zuchthaus verurteilt und blieb bis zum Mai 1945 in Haft. Cettiga wurde am 5. Mai 1944 zum Tode verurteilt, anschließend jedoch zu 15 Jahren Zuchthaus begnadigt. Er wurde bis zum 7. April 1944 in Haft gehalten. Braun wurde zum Tode verurteilt aber anschließend zu 15 Jahren Zuchthaus begnadigt. In der Nacht vom 30. zum 31. Januar 1945 wurde er dann in Sonnenburg erschossen.

In der Zeit zwischen dem 15. und 21. März 1944 ließ der Leiter des SD-Kommandos, Stuckenbrock, die luxemburgischen Flüchtlinge der deutschen Wehrmacht Raymond Koerner, wohnhaft in Differdingen, Aloyse Simon, wohnhaft in Capellen, Arthur Logelin, wohnhaft in Differdingen, Johann Peter Köster, wohnhaft in Pétange sowie den luxemburgischen Staatsangehörigen Edmond Marx, wohnhaft in Luxemburg, in der Stadt Clermont-Ferrand durch sein Kommando und die deutsche Feldgendarmarie festnehmen. Edmond Marx, der jüdischer Konfession war, hatte sich nach Clermont-Ferrand in Sicherheit gebracht. Koerner, Simon, Logelin und Köster wurden nach Deutschland verschleppt, in verschiedenen deutschen Zuchthäusern in Haft gehalten und in der Nacht vom 30. zum 31. Januar 1945 im Zuchthaus Sonnenburg von Angehörigen der Waffen-SS erschossen. Edmond Marx wurde nach dem Grundgefängnis gebracht, am 22. Juni 1944 nach dem SS-Sonderlager Hinzert und anschließend nach dem KZ-Lager Mauthausen überführt, wo er am 19. Februar 1945 umkam.

Am 5. Mai 1944 führte das SD-Kommando im Verein mit dem Gestapoagenten Wiard und einigen Feldgendarmen eine Razzia am Bahnhof von Commeny (Allier) durch, in deren Verlauf die luxemburgischen Flüchtlinge der deutschen Wehrmacht Raymond Kayser, wohnhaft in Differdingen, Johann Goevlinger, wohnhaft in Lamadelaire, Peter Sinnes, wohnhaft in Niederkorn, Henri Kaufmann, wohnhaft in Schiffingen, und Lucien Olinger, wohnhaft in Oberkerschen festgenommen wurden. Von einem deutschen Kriegsgericht wurden Kayser zu 15 Jahren Zuchthaus, Goevlinger zu 12 Jahren Zuchthaus, sowie Sinnes und Kaufmann zum Tode verurteilt. Olinger wurde nicht vor Gericht ge-

stellt. Kayser wurde bis zum 5. Mai, Goewelinger bis zum 23. April und Olinger bis zum 8. Mai 1945 in Haft gehalten. Sinnes und Kaufmann wurden am 19. September 1944 in Dietz/Lahn erschossen.

Am 5. Mai 1944 wurde der luxemburgische Flüchtling der deutschen Wehrmacht Armand Baulesch, wohnhaft in Luxemburg, von den SD-Männern Steffen und Rolgen sowie dem Gestapoagenten Wiard in der Gemeinde Marclillat (Allier) verhaftet. Baulesch fiel auch in der Nacht vom 30. zum 31. Januar 1945 unter den Kugeln der Waffen-SS im Zuchthaus Sonnenburg.

Dasselbe Schicksal erlitt der luxemburgische Wehrmachtsflüchtling Henri Reinesch, wohnhaft zu Wiltz, in der Stadt Clermont-Ferrand durch den Escher Verräter und SD-Mann Rolgen, der ihn in dieser Stadt festnahm. Nach seiner Verurteilung wurde er nach Deutschland verschleppt und in der Nacht vom 30. zum 31. Januar 1945 im Zuchthaus Sonnenburg von der Waffen-SS erschossen.

Am 8. Mai 1944 ließ Stuckenbrock durch sein Kommando den luxemburgischen Flüchtling der deutschen Wehrmacht Arsène Schroeder, wohnhaft in Beldingen, auf dem Bahnhof in Montlagon, ferner die luxemburgischen Flüchtlinge der deutschen Wehrmacht Johann-Baptiste Urth, wohnhaft in Differdingen und René Thill, wohnhaft in Kayl, in ST. Hilaire (Allier), Robert Aulner, aus Schiffingen, in Souvigny (Allier), René Rischar aus Lasauvage in Moulin (Allier), Albert Gavigny, wohnhaft in Gasperich und Ernest Mathieu, wohnhaft in Luxemburg, in Meillard (Allier), André Kayser, wohnhaft in Esch und Johann Serres, wohnhaft in Wahlhausen, in St. Pourcain (Allier) festnehmen. Von einem deutschen Kriegsgericht wurden Schroeder zu 10 Jahren Zuchthaus, Urth zum Tode, Thill zu 5 Jahren Zuchthaus, Aulner zu 15 Jahren Zuchthaus, Rischar zu 10 Jahren Zuchthaus, Gavigny zum Tode, Mathieu zu 15 Jahren Zuchthaus, Kayser zu 12 Jahren Zuchthaus und Serres zum Tode verurteilt. Alle Vorgenannten wurden nach Deutschland verschleppt. Schroeder wurde nach zum 7. Mai 1945, Aulner bis zum 5. Mai 1945, Rischar bis Ausgang April 1945 und Kayser zum 11. April 1945 in Deutschland in Haft gehalten. Urth und Serres wurden am 19. September 1944 und Gavigny am 20. Oktober 1944 in Dietz/Lahn erschossen. Thill und Mathieu wurden in der Nacht vom 30. zum 31. Januar 1945 im Zuchthaus Sonnenburg von Angehörigen der Waffen-SS erschossen.

In der Zeit vom 11. März bis zum 2. April 1944 wurde durch Anzeige des Verräters Rolgen, Britz Johann, Kayl, Rulot Robert, Esch, Eyschen, Emile, Luxemburg, Weis Eugen, Differdingen, Bernard Henriette, Enefrau Weyrich Alfons, Schiffingen, Michels Eduard, Gilsdorf, und Elcheroth Gaston, Rümelingen in Clermont-Ferrand durch Anzeig

rand festgenommen und dem SD gemeldet, daß Britz, Rulot, Eyschen, Michels und Elcheroth luxemburgische Flüchtlinge der deutschen Wehrmacht seien. Elcheroth wurde von einem deutschen Kriegsgericht zum Tode verurteilt. Eyschen zu 15 Jahren Zuchthaus, Weis zu 12 Jahren Zuchthaus, Michels zu 5 Jahren Zuchthaus. Alle Vorgenannten wurden nach Deutschland verschleppt. Britz wurde bis zum 25. März 1945 in Haft gehalten, Rulot bis zum April 1945, Eyschen bis 7. Mai 1945, Bernard bis zum April 1945, und Michels bis zum 25. April 1945. Elcheroth wurde am 19. September 1944 in Dietz an der Lahn erschossen; Weis wurde in der Nacht vom 30. zum 31. Januar 1945 im Zuchthaus Sonnenburg von Angehörigen der Waffen-SS erschossen.

In der Zeit vom 10. März bis zum 18. Mai 1944, wurden von Stuckenbrock und seinem Kommando, in völkerrechtswidriger Weise, unter Anwendung von Gewalt die Deitz Johann, Trauffler Adolf, Pfeiffer August und Hubert Röger, alle wohnhaft in Esch s/Alzette, Bintner Gregoire, wohnhaft in Cessingen, Schoos Josef, wohnhaft in Petingen und Backes Johann, wohnhaft in Luxemburg und Roupert Claude, wohnhaft in Metz, in Clermont-Ferrand festgenommen. Roupert war den vorgenannten luxemburgischen Flüchtlingen der deutschen Wehrmacht bei der Vermittlung von Arbeitsstellen behilflich gewesen. Von einem deutschen Kriegsgericht wurden Deitz zum Tode, Trauffler zu 12 Jahren Zuchthaus, Pfeiffer und Hubert zu 15 Jahren Zuchthaus, Bintner, Schoos und Backes zum Tode verurteilt. Backes wurde am 24. August 1944 als Gegenmaßnahme gegen die am 20. Juli 1944 erfolgte Erschießung des Ortsgruppenleiters der VDB von Junglinster in Lingen/Ems erschossen. Deitz und Bintner wurden ebenfalls am gleichen Tag in Lingen erschossen. Trauffler, Pfeiffer, Hubert und Schoos wurden in der Nacht vom 30. zum 31. Januar 1945 im Zuchthaus Sonnenburg von Angehörigen der Waffen-SS erschossen. Roupert wurde am 1. September 1944 aus dem Gefängnis entlassen.

Dieser Tatsachenbericht wurde von dem Urterzeichneten an Hand von Unterlagen und Dokumenten verfaßt, der den Leidensweg von nur einem kleinen Teil der über tausend jungen, luxemburgischen Flüchtlinge der deutschen Wehrmacht schildert, die dank der Hilfe von mutigen Frauen und Männern in der Region von Clermont-Ferrand sich dem Griff der Nazis entziehen konnten. Die weit über 100 Opfer konnten diesem SD-Kommando nur durch den Verrat einiger Judas in die Hände fallen.

Dieser Bericht soll auch den ewiggestrigen und gewissen "Berufsresistenzlern" des Landes vor Augen führen, aus welch echtem und hartem Holz diese vor noch nicht all zu langer Zeit ver-schmähte Generation geschnitzt war.

Am Ende sei noch zu bemerken, daß für diese Verbrechen Stuckenbrock und Fürnholzer frei kamen. Kimmelingen erhielt 4 Jahre Gefängnis, Steffen wurde zu lebenslänglicher Zwangsarbeit verurteilt. Der Escher Verräter Rolgen wurde

Viele Enrôlés de Force wurden verraten, die meisten jedoch nicht.

Aus dem vorangegangenen Artikel von Pierre Haas geht eindeutig hervor, in welch verheerendem Maß die deutsche Feldgendarmarie in engster Zusammenarbeit mit Verrätern und den Sicherheitskommandos in den Reihen der Luxemburger gewütet hatten, die sich der Zwangsrekutierung widersetzen durch Flucht nach Frankreich. Wie H. P. Haas sehr richtig schreibt, handelt es sich in seinem Tatsachenbericht nur um einen Teil der schrecklichen und tragischen Leidenswege vieler junger Luxemburger, die die Nazis der Vernichtung ausgeliefert hatten.

In Anlehnung an das Vorangegangene möchten wir ebenfalls an das Schicksal der 20 Luxemburger Zwangsrekutierten erinnern, die am 8. Oktober 1943 in Palavas-les-Flots (Hérault) von Nazi-Häschern verhaftet wurden. Eigentlich sind es nur 19 gewesen, denn unter ihnen befand sich der nur zum Schein abgeführte Gefreite namens Max Reuter. Er war ein Nazi-Spitzel und ein elendiger Verräter, der sich in der Gruppe der 19 jungen Luxemburger, welche der Nazi-Wehrmacht den Rücken kehren wollten, hatte einschleusen lassen. Nach dem Krieg und aus amerikanischer Kriegsgefangenschaft entlassen, war Max Reuter vor ein luxemburgisches Gericht gestellt worden. Am 25. Juni 1948 wurde er zum Tode verurteilt und das Todesurteil durch Erschießen am 13. Oktober 1948 vollstreckt.

Eif junge Luxemburger wurden im Oktober 1943 in das Wehrmachtsgefängnis von Lyon überführt und dort zum Tode verurteilt. Neun von ihnen wurden dort am 7. Februar und zwei

Montpellier, le 8 septembre 1944.

Monsieur MAILLOU Maurice
Instituteur démissionnaire d'office,
Auxiliaire de bureau au
Service des Ponts & Chaussées,
105, route de Palavas,
MONTPELLIER

Monsieur le Délégué,

Il est un devoir d'honnêteté auquel je ne faillirai pas. Permettez-moi de vous exposer sincèrement ce qui suit:

zum Tode verurteilt, das aber nie vollstreckt wurde. Nach 20 Jahren wurde er entlassen.

Pir Haas,
résistant actif 1940-1945

weitere erst im Juni 1944 hingerichtet. Sieben andere wurden freigesprochen und einer kam zur Verbüßung seiner fünfjährigen Strafe in ein Frontstrafbataillon. Er überstand dieses Himmlerfahrskommando und kehrte in die Heimat zurück.

Weniger dramatisch vielleicht und ganz sicher weniger tragisch verlief der Leidensweg so manch anderer zur Wehrmacht verschleppten Luxemburger, die fast in allen Teilen des von Deutschen besetzten Frankreichs anzutreffen waren, und die sich auf vielerlei Art und Weise den Nazis widersetzen ohne in die Fänge des Sicherheitsdienstes und der Feldgendarmarie zu geraten. Von ihnen wird nur selten wenn überhaupt gesprochen und geschrieben. Wahrscheinlich deswegen, weil ihre Fälle weniger sensationell oder undramatisch aus der Sicht der Sensationslustern sind.

Unseres Erachtens müssten doch auch und ganz besonders die Leidenswege (um solche handelte es sich in jedem Fall) ebenso interessieren wie andere, die tragisch ausgegangen sind, weil auch sie, getragen vom unbändigen Widerstandswillen gegen den deutschen Okkupanten, unwidriglich Zeugnis geben, und wo immer nur möglich, letzterem schaden, ohne dabei weder der Sicherheitsdienst, die Feldgendarmarie noch die Gestapo der EdF habhaft geworden waren.

Als ein Beispiel unter vielen, möchten wir für einmal den Fall des Zwangsrekutierten Jean-Pierre Schilling von Petingen aufzeichnen und das an Hand eines Briefes.

Montpellier, le 8 septembre 1944.

A Monsieur Louis KNAFF
Lieutenant F.F.I.
France
Délégué du Gouvernement Luxembourgeois en
7 bis, rue Tour Gayraud,
MONTPELLIER

Du 1er Octobre 1942 au 18 Février 1944 j'ai habité la Commune de Lattes *) où ma femme était Directrice d'Ecole. Lattes a été occupée par les troupes allemandes à partir de la mi-novembre 1942. J'ai eu l'occasion, en Février 1943, de

faire la connaissance d'un soldat, le nommé Jean-Pierre SCHILLING, de nationalité Luxembourgeoise, habitant Pétange (Luxembourg).

Ce militaire n'avait d'allemand que son uniforme. Il n'a jamais cessé de manifester à moi-même et à ma femme ses sentiments francophiles et par voie de conséquence ses sentiments germanophobes. Je dois à la vérité de dire que, grâce à lui, j'ai eu des renseignements militaires qui ne pouvaient que servir les mouvements de résistance.

La preuve la plus tangible de ses sentiments francophiles, Jean-Pierre SCHILLING l'a donnée le 15 Août dernier. Au moment où sa compagnie était sur le départ pour une retraite dans laquelle des combats ou batailles étaient inevitables, SCHILLING, ne voulant pas user de ses armes contre les Français, a déserté. Ce fait lui fait honneur.

SCHILLING est depuis cette date, hébergé par une famille française.

Und schon wieder einmal . . .

Legionäre unter deutscher Flagge 1941-1945

Die Geschichte der freiwilligen Waffenverbände, historisch und postalisch gesehen

Unter obigem Titel fanden wir in der Ausgabe Nr. 23 vom 13.11.1981 der DBZ = Deutsche Zeitung für Briefmarkenkunde (DBZ-Verlag Deutsche Briefmarkenzeitung GmbH u. Co. KG, Postfach 309, D-5427 Bad Ems, T. 02603/4041) eine Abhandlung über Luxemburger bei der Wehrmacht und der Waffen-SS und die aus der Feder eines gewissen Wolfgang H. Tust BPP stammt. Was dieser Tust als historisch ansieht und als geschichtliche Tatsache veröffentlichten läßt, spricht eigentlich jeder Beschreibung. Um des besseren Verständnisses wegen, legen wir unsern Lesern seine Darstellung über die Zwangsrekrutierten vor.

„Luxemburg (keine Legionspost)

Das Großherzogtum Luxemburg war, wie Elsass und Lothringen, nach der Besetzung durch deutsche Truppen dem Großdeutschen Reich einverleibt worden. Die luxemburgischen Männer wurden wie deutsche wehrpflichtige behandelt und zur Wehrmacht bzw. Waffen-SS eingezogen. Einheiten, die ausschließlich aus Luxemburgern bestanden, soll es nicht gegeben haben.

Feldpostbriefe von luxemburgischen Soldaten in deutscher Uniform an ihre Verwandten und Briefe „Heimat-Front“ existieren sicherlich. Mir hat noch kein derartiger Brief vorgelegen. Wegen des kleinen Kontingentes, das die Luxemburger zur deutschen Wehrmacht „beisteuern“ konnten (bei 300.000 Einwohnern schätzungsweise 1000 Soldaten), sollten derartige Belege selten sein.

Wiederholung auftauchenden, falschen Darstellungen eines grauenhaften Verbrechens, das die Deutschen in Luxemburg verübt haben.

Wie ein Witz mutet es uns an, wenn dieser Tust schreibt: „Keine Legionspost“, und damit zugleich recht und unrecht hat. Wie in allen von Nazi-Deutschland besetzten Gebieten hat es auch in Luxemburg diese ekelhaften Landesverräter gegeben. Einige Hundert dieser Verrätertypen aus Luxemburg standen im Legionärsdienst des III. Reiches und wurden nach dem Krieg in Luxemburg als Landesverräter abgeurteilt. Feldpostbriefe haben sie ganz sicherlich geschrieben, wenigstens machten die Nazis ganz großen Aufwand damit. Doch frage uns niemand über diese verachtenswerten Kreaturen! Für uns sind sie auch heute noch Parasiten.

Falsch ist die gleich zu Beginn des Tustschen Berichtes angeführte Behauptung, das Großherzogtum Luxemburg sei, wie Elsass und Lothringen, nach der Besetzung durch deutsche Truppen dem Großdeutschen Reich einverleibt gewesen. Die Eingliederung Luxemburgs ins III. Reich wurde deutscherseits niemals vollzogen. Luxemburg war seit dem 10. Mai 1940 (Tag des Einmarsches der Nazi-Heere) bis zum 10. September 1944 (Tag der Liberation Luxemburgs vom Nazi-Joch durch die Alliierten) lediglich durch die Deutschen besetzt, und es hat nur eine Zivilverwaltung unter dem ehemaligen Gauleiter Gustav Simon gegeben, ein Apparat, dessen Zugehörige Verbrechen über Verbrechen begingen.

Falsch ist weiter die Behauptung, die luxemburgischen Männer seien wie die deutschen Wehrpflichtigen behandelt und zur Wehrmacht beziehungsweise Waffen-SS eingezogen worden. Richtig ist, daß nur die Jahrgänge von 1920 bis 1927 zwangsrekrutiert wurden. Diese zwangsweise Aushebung luxemburgischer Staatsangehöriger zum deutschen Heeresdienst war unzulässig. Kein Okkupant hat das Recht, Bewohner des okkupierten Landes zum Dienst in seiner Armee zu zwingen. Die DBZ und H. Tust sollten wissen, daß bereits die Einsetzung der Zivilverwaltung im militärisch besetzten Großherzogtum Luxemburg am 29. Juli 1940 ein Verstoß gegen die Haager Konventionen war, und daß es ein noch weit schlimmerer Verstoß gegen die internationalen Abmachungen war, als am 30. August 1942 die Deutschen die Wehrpflicht für die Angehörigen der Jahrgänge ab 1920 in Luxemburg dekretierten. Letzteres war ein regelrechtes Kriegsverbrechen. Es ist eine Gemeinheit sondergleichen die davon Betroffenen Luxemburger als Legionäre unter deutscher Flagge zu bezeichnen und sie als „luxemburgische Soldaten in deutscher Uniform“ hinzustellen. Allem Anschein nach soll mit letzterem die Bezeichnung „Legionäre“ gerechtfertigt werden.

Lieber Herr Tust, Einheiten, die ausschließlich aus Luxemburgern bestanden, soll es nicht nur gegeben haben, sondern es hat sie überhaupt nie gegeben. Und nicht etwa wegen des von ihnen angegebene kleinen Kontingentes, sondern weil von oberster Wehrmachtsstelle verfügt worden war, die zwangsrekrutierten Luxemburger unbedingt auf alle Heeresseinheiten zu verteilen. Sie galten als „gefährliche, die Truppe zersetzende Elemente“ und wurden auch dementsprechend behandelt. Die Jugend Luxemburgs sollte ausgetrotet werden. Und das war der eigentliche Grund der Zwangsrekrutierung. Fügen wir dem, zu ihrer Information, noch hinzu, daß von diesem deutschen Verbrechen rund 12.000 junge Luxemburger betroffen waren, und nicht wie sie schreiben, „bei 300.000 Einwohnern schätzungsweise (welch eine Ausdrucksform, historisch gesehen!) 1000 Soldaten“. Von diesen 12.000 gingen gleich 3.500 stiften. Weitere 3.500 kamen ums Leben und die große Mehrzahl der Übergebliebenen kehrten bei der erst besten Gelegenheit den Deutschen den Rücken und gingen zu den Alliierten.

Direkt irreführend ist ebenfalls die Behauptung „wegen des kleinen Kontingentes, das die Luxemburger zur deutschen Wehrmacht 'beisteuern' konnten“. Sagen wir dazu lediglich und berichtigend, daß es den Luxemburgern nicht einmal im Traum eingefallen wäre, auch nur mit einem Man zur deutschen Wehrmacht beizusteuern zu wollen. Hätte es das Dekret über die Sippenhaftung und die überaus brutale und bestialische Gestapo nicht gegeben, dann wäre nicht mal ein einziger Luxemburger zur verhaßten deutschen Wehrmacht verschleppt worden.

Eigenartig und dreist zugleich diese erbärmlichen Verdrehungen historischer Tatsachen wie sie immer und immer wieder zu uns herüberdringen. Wie wär's wenn die Deutschen von heute sich einmal durchringen könnten, Luxemburg den enormen Schaden zu ersetzen, den sie gerade durch ihre illegale und völkerrechtswidrige Aushebung luxemburgischer Staatsangehöriger zu Militärdiensten angerichtet haben. Davon will östlich unserer Grenzflüsse Mosel, Sauer und Our wohlweilich niemand weder etwas hören noch wissen. „Das waren andere, das waren nicht wir“, - ist die übliche Ausrede der Erben des Dritten Reiches. Darum aber verzapft man umso geflüßelter dumm wie ungeheimtes Zeug unter dem Prädikat: Historisch.

Und weil wir die Deutschen so gut kennen, verlangen wir nicht einmal eine Berichtigung in der „Deutschen Zeitung für Briefmarkenkunde“. Sie würden es ja doch nicht tun. Wie andere vor ihnen.

s.n.

Verdrehung und Irreführung

Eine Verdrehung im von uns hier verstandenen Sinn bedeutet, Tatsachen unrichtig darzustellen.

Was im Zusammenhang mit der menschenrechts- und völkerrechtswidrigen Mobilisierung von sieben Jahrgängen luxemburgischer Staatsangehöriger durch die deutsche Besatzungsmacht in der Zeit des Zweiten Weltkrieges bereits geschrieben wurde und immer wieder geschrieben ist, ist unglücklich und für uns, die Betroffenen und deren Familienangehörigen, ganz einfach unerträglich.

Schrecklich und ganz schlimm ist, wenn ein so renommiertes Institut wie das "Bibliographische" in Mannheim eine komplett falsche Darstellung über die luxemburgischen Zwangsrekrutierten in einer seiner letzten Herausgaben veröffentlicht. Und das ist geradezu tragisch. Denn, wer solch hochwissenschaftliche Werke wie die konsultiert, welche das "Bibliographische Institut AG" herausgibt, der wird die darin gefundene Information als der Wahrheit letzter Schluß annehmen. Auch dann wenn sie total falsch ist.

Um die Berichtigung einer ebenso falschen wie irreführenden Darstellung der Zwangsrekrutierung in Luxemburg ersuchte vor kurzem unser Freund und Kamerad Courthe Riehl das Bibliographische Institut in Mannheim.

Sehr geehrte Herren!

In Band 26 - Nachträge - der neunten völlig neu bearbeiteten Auflage ihrer Ausgabe steht auf Seite 589 in dem Beitrag "Luxemburg" folgendes zu lesen:

"Neu ins Parlament zogen die Zwangsrekrutierten mit einem Sitz ein, die von der B.D. eine Entschädigung für ihren Kriegsdienst in der deutschen Wehrmacht verlangen." (EndedesZitates)

A propos d'un film intitulé:

"Le Chagrin et la Pitié"

Mercredi 28 octobre 1981, bon nombre de spectateurs luxembourgeois ont regardé le film "Le chagrin et la pitié" de Marcel Ophüls sur la 3e chaîne nationale de la télévision française. Ce film était parsemé d'interviews et de témoignages recueillis auprès d'anciens officiers de la "Wehrmacht" allemande qui, à l'époque, étaient stationnés en territoire français occupé par les Allemands.

Ce que ces anciens nazis sans regret et aux paraites allures des "Herrenmenschen", que nous connaissons, y débattaient, était choquant, voire dégoûtant au plus haut degré. Révoltant était également le comportement d'anciens collaborateurs et de légionnaires ainsi que leur

Die Zwangsrekrutierten haben nie eine Entschädigung für Kriegsdienste von der BRD verlangt. Verlangt wird lediglich eine von der BRD als Nachfolger des III. Reiches eine angemessene Entschädigung des luxemburgischen Staates für luxemburgischen Staatsangehörigen zugefügte gesundheitliche Schäden, Verstümmelungen und für Verdienstausfall als Folge eines völkerrechtswidrigen Verbrechens, begangen durch die Besatzungsmacht. Die daraus resultierenden Aufwendungen gingen bislang fast ausschließliche zu Lasten der werktätigen, luxemburgischen Bevölkerung.

Dies alles nur zur Berichtigung.

Hochachtungsvoll,

(gez.) Riehl Courthe

Nachfolgend das Antwortschreiben des Bibliographischen Instituts vom 6. August 1981 an Herrn Riehl.

Sehr geehrter Herr Riehl!

Wir danken für Ihre Zuschrift vom 19.7.1981 und Ihre Richtigstellung zu den Forderungen der Zwangsrekrutierten.

Wir werden den Sachverhalt nochmals prüfen und bei einem Nachdruck ggf. korrigieren.

Mit freundlichen Grüßen

Redaktion Geschichte,

Recht und Wirtschaft

i.A. (gez.) Mathias Münster.

Si parmi les téléspectateurs luxembourgeois il y a eu beaucoup d'amertume, combien ne devrait-il y en avoir chez les Alsaciens et les Lorrains? Une réponse sur cette question nous fut fournie au bulletin de liaison No 120 de l'Association des Evadés et Incorporés de Force (ADEIF). La voici:

Le film, à la fois politique et documentaire, était partagé en deux parties d'une durée d'environ 2 heures chacune. La première partie, qui avait pour thème «L'effondrement», nous faisait retrouver l'atmosphère qui régnait en France pendant l'occupation allemande de 1940 à 1942. La deuxième partie, que j'ai suivie le lendemain, Jeudi le 29 octobre, fut celle du choix: pour les uns, la résistance, pour d'autres, la collaboration, et ceci pendant la période de 1942 à 1944. Des témoignages furent recueillis auprès d'anciens pétainistes, d'anciens résistants, d'anciens soldats de la Wehrmacht et d'hommes politiques français et étrangers.

On ne parle pas de l'Alsace-Lorraine

Pour nous, Alsaciens et Mosellans, qui furent parmi les premiers concernés par cette guerre de 39-45, ce film — très incomplet — ne nous apprend rien de nouveau, si ce n'est que le sort de l'Alsace-Lorraine ne souciait guère nos compatriotes d'outre-Vosges. De la part du Gouvernement de Vichy il y eut bien quelques dizaines de protestations quant à l'annexion de fait des territoires de l'est et contre l'incorporation de force*. Ce fut absolument tout ce qu'il a fait ou pouvait faire. Un détail qui trahit l'embaras de Vichy pour cacher la vérité aux Français: chaque fois que, sur une affiche figure la carte de France, un personnage quelconque ou un drapeau masqué le Nord-Est.

Les Alsaciens étaient pro-allemand

Mais si, sous cette rubrique, nous parlons de cette production télévisée, c'est qu'une seule phrase a été prononcée à notre sujet. Une phrase qui nous a choqués et sensibilisés. Dans le film, on a donné la parole à un ex-capitaine de la Wehrmacht qui, pendant une période de la guerre, était stationné en Alsace. Lors de l'interview, qui avait comme cadre le mariage de sa fille, il eut cette affirmation: «Les Alsaciens étaient pro-Allemand». Cette affirmation, tenue plus de vingt ans après la guerre, en 1968, est pour nous tout aussi révoltante que foncièrement fausse. Ce monsieur a, peut-être, trouvé quelques Alsaciens gentils et prévenants à son

égard, mais ceci ne l'autorise pas de généraliser.

Nous déplorons, surtout, que l'auteur et le metteur en scène, MM. Marcel Ophüls et André Harris, n'aient pas été choqués par cette affirmation et qu'aucun mot, pas une phrase, pas une séquence ne furent opposés à cette contre vérité historique.

On a bien laissé à M. Mendès France toute latitude pour contredire ceux qui l'accusaient d'avoir déserté, en évitant son procès, sa condamnation et son éviction des prisons de Vichy. Pourquoi pas égalité de droits à toute une Province qui se sent offensée dans son honneur? Surtout que ce film a eu un impact considérable. Projeté il y a quelques années en Allemagne fédérale et en Suisse, il a eu, en France, 63% d'écoute.

A quand la vérité pour tous les Français!

Depuis des décades, notre Association cherche à faire connaître la vérité sur l'annexion de fait de l'Alsace et de la Moselle, à nos compatriotes d'outre-Vosges. Déjà, pendant les années 1950, notre président départemental d'alors, Georges Bourgeois, avait pris son bâton de pèlerin (comme il disait) pour expliquer aux populations d'autres régions — surtout du Sud-Ouest — quel était le sort des départements de l'est pendant cette néfaste période de 1940 à 1945.

Puis, nous avons cherché à éclairer les Français de l'occupation* par des ouvrages comme «La grande honte» et «La nuit des parias», sans oublier les écrits de nombreux camarades exincorporés de force, tels Gustave Degen, avec son livre «Malgré-nous de la Wehrmacht à Tambow» et, plus récemment, Armand Zahner avec les ouvrages «Le soldat honteux», «Survivre à Tambow» et le «Livre blanc des malgré-nous». Malheureusement, l'impact sur le plan national fut trop restreint et trop circonscrit.

Pour apporter la vérité à une majorité de Français, il faut que le Gouvernement et les médias (surtout parisiens) se mobilisent pour — enfin — vouloir rendre justice à trois départements foncièrement français.

c.moll

* Voir «La grande honte» de Georges Nonnemacher, pages 114 à 117.

PROMENADE - SURPRISE 1982
zu Munnerëf, Sonndeg, 06 Juni 1982

Die Dienstzeit,

welche 34.800 Luxemburger in der Zeit von 1944 bis 1967 beim obligatorischen Militärdienst verbrachten,

muß bei der Berechnung der Renten und Pensionen berücksichtigt werden!

Am 15. Dezember 1981 wurde die "Association des Soldats du Service Militaire Obligatoire Luxembourgais", in Kurzform ASSMOL, im Café Flick, rue Victor Hugo, in Esch-s-Alzette ins Leben gerufen. An diesem Tage wurde gleich ein provisorischer Vorstand, sowie Statuten zusammengestellt.

Am vergangenen 14. Januar 1982 hatte der somit gebildete provisorische Vorstand im Café "Bloen Eck" auf Howald zu einer Pressekonferenz eingeladen. Daran nahm auch ein Vertreter der Fédération des EDF teil. Wie man weiß, unterstützt die Organisation der EDF die Forderungen dieser Vereinigung, da eine Reihe von Enrolés de force auch in der Luxemburger Armee dienten. Nationalpräsident Jos. Weirich hat diese Unterstützung seitens der Fédération der EDF bei Gelegenheit in der Kammer der Abgeordneten unterstrichen. Die Forderungen der ehemaligen Militärs bestehen in der vollen Anrechnung der beim Militär verbrachten obligatorischen Dienstjahre zur Renten- und Pensionsberechnung für alle eingezogenen Luxemburger. Derselbe Anspruch gilt auch für die während des Militärdienstes durch Unfälle oder Krankheit bedingte Zeit der Arbeitsunfähigkeit.

In seiner Begrüßungsansprache sowie in den darauffolgenden Erläuterungen erklärte der Präsident Nic. Lemmer, daß die höchstbezahlten Jahre im Lohnverhältnis als Versicherungszeit zu gelten hätten, und daß die Verwirklichung dieser Forderungen noch im Laufe des Jahres 1982 erfolgen sollte. In einem historischen Überblick, der von der Entstehung der Militärdienstpflicht bis zu deren Abschaffung am 1. Juli 1967 reichte, betonte der Präsident Lemmer, daß die Armee während dieser Zeit bedeutende Aufträge, insbesondere die Sicherung im besetzten Deutschland der für unsere Eisen- und Stahlindustrie lebenswichtigen Kohlenzüge durchzuführen hatte. Diese Aufträge stellten im Dienste des Luxemburger Staates eine hohe und verantwortungsvolle Aufgabe dar. Herr Lemmer sprach auch über die Schwierigkeiten, welche die Eingezogenen mit den Arbeitgebern und Verwaltungen hatten, denn oftmals wurde mit Entlassung von der Arbeitsstelle gedroht. Daß die Militärdienstpflicht ebenfalls eine Belastung für die luxemburgische Wirtschaft und Industrie darstellte, davon legt die Zahl der historischen Eingezogenen, nämlich 34.784 Männer im Arbeitsprozeß, ein berechtigtes Zeugnis ab. Die schwerste Belastung allerdings hatten die Betroffenen selber zu tragen, nämlich den Ausfall von 2-3 Versicherungsjahren zur Pension, wo-

raus sich ergibt, daß für manche von ihnen das Pensionsalter sich nicht unerheblich hinausgeschoben dürfte.

Lemmer betonte, daß trotz aller Verzögerungstaktik seitens unserer Inlandpolitik, die Vereinigung streng politisch neutral bleiben wolle, daß sie aber, falls erforderlich, geeignete Maßnahmen ergreifen würde, zumal diese Militärdienstzeit, 15 Jahre nach Abschaffung des obligatorischen Militärdienstes, noch immer nicht angerechnet worden ist. Auf Anhiieb sei man bei der Gründungsversammlung erfolgreich gewesen, was äußerst erfreulich und sehr ermutigend ist für die nähere Zukunft bestenfalls und für die spätere Zukunft schlechtenfalls. Es werde denn auch alles in die Wege geleitet, um die rund 34.800 ehemaligen, luxemburgischen Pflichtmilitärs als Mitglieder in eine starke ASSMOL einzureihen.

Zum Schluß erinnerte Lemmer daran, daß alle in Frage kommenden Luxemburger durch das Überweisen von 100 -Lfrs auf das Postscheckkonto Nr. 73676-53 Mitglieder der Assoziation werden können, und daß am Samstag, den 27. Februar 1982 um 14,30 Uhr im Casino Syndical in Bonneweg die konstituierende Generalversammlung stattfinden wird.

Abschließend dankte der Redner den Vertretern der Presse und den anderen Eingeladenen für ihr Erscheinen.

In direktem Zusammenhang mit der Forderung der ASSMOL steht die parlamentarische Anfrage des PSI-Deputierten Jean GREMLING an den Präsidenten der Regierung.

Beantwortet wurde seine Frage vom Kabinettschef des Ministers für Arbeit und Soziale Sicherheit. Nachfolgend Frage- und Antwortschreiben.

Luxembourg, le 21 décembre 1981

A Monsieur le Président de la Chambre des Députés

19, rue du Marché-aux-Herbes

L U X E M B O U R G

Monsieur le Président,

Conformément à l'article 76 du règlement d'ordre intérieur de la Chambre des Députés, je désire poser à Monsieur le Ministre d'Etat Président du Gouvernement la question suivante:

L'article 34, paragraphe 1, de la loi du 23 juillet 1963 ayant pour objet de remplacer les chapitres I à V de la loi du 23 juillet 1952 concernant l'organisation militaire dispose,

a) Les périodes de service militaire obligatoire et volontaire compteront comme périodes effectives pour le maintien des droits en cours de formation, ainsi que pour l'accomplissement du stage et le calcul des prestations dans les régimes généraux d'assurance pension, lorsque l'assurance aura été interrompue par le service militaire ou prendra cours dans les trente jours de la cessation du service. Les cotisations afférentes sont à charge de l'Etat.

Réponse à la question de l'honorable député Jean Gremling

Ministère du Travail
et de la Sécurité Sociale.

Concerne: Mise en compte des périodes de service militaire obligatoire

Les Ministres du travail et de la sécurité sociale ont eu l'occasion par le passé, à d'itératives reprises, de répondre à la question formulée par l'honorable député.

Le fait que la revendication d'une mise en compte des périodes concernées n'a pas été retenue était motivé par deux considérations: en premier lieu, le coût exorbitant (300 millions) que l'Etat aurait dû assumer en face de répercussions plutôt insignifiantes dans les pensions individuelles, en second lieu le travail administratif énorme qu'aurait nécessité la révision des dossiers de quelques 45000 conscrits.

Ceci étant, il n'en reste pas moins que le Gouvernement est décidé à trouver une solution à ce problème, mais dans un cadre plus global. En effet la réforme générale de l'assurance pension contributive qui sera prochainement sou-

b) Les conditions et modalités d'application de l'alinéa qui précède feront l'objet d'un règlement d'administration publique.

Qu'en est-il de l'application de la loi et de la publication du règlement d'administration publique?

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments très distingués.

Jean GREMLING,
député

Luxembourg, le 12 Janvier 1982

mise aux instances intéressées comportera une disposition prévoyant une assimilation des périodes de service militaire obligatoire à des périodes d'assurance obligatoire; ceci aura pour conséquence que les périodes en question ne compteront non pas seulement pour les différents stages d'assurance, mais seront en outre comptées pour le calcul des majorations de pension.

Anmerkung: Wie aus diesem Schreiben ersichtlich, wären wir, der Luxemburger Staat, nicht nur ruiniert, sondern die Staatsdiener hätten sich so möglich auch noch überarbeitet. Logischer Schluß politischer Überlegungen: Der einzelne Bürger soll die Last tragen, denn viele tragen mehr! Hoffentlich geht das nicht immer so weiter.

Braver le mal

Qu'il se défende, qu'il se révolte
devant toutes ces supercanailles,
qui, sous le cachot désinvolte,
honorable
et doit

l'assallent,
l'accablent
en égaux
de bêtes exécrables.

Qu'il ne cesse de les flétrir,
tous ces noms et sans scrupules,
qui sans pitié déchirent
la vie. Toutes ces crapules!

Qu'il crie alerte!

Monument aux Morts Aal Geméng Eech

Höchst erfreulich ist für uns E d F ein Ereignis, wie es sich in jüngster Vergangenheit in der alten Gemeinde Eich zugetragen hat. In Weimerskirch wurde das alte Totendenkmal für die während der Okkupationszeit ums Leben gekommenen Mitbürger durch ein neues ersetzt. Für Luxemburg ist dies erstmalig und einmalig.

Wie es dazu kam?

Im Lauf der letzten Jahre stellten die Einwohner aus Weimerskirch, wie ebenfalls die Bevölkerung der Stadtteile Dommeldingen, Eich, Beggen, Kirchberg und Muhlenbach, mit großem Bedauern fest, daß Feuchtigkeit die Steine des im Jahre 1949 errichteten Denkmals für die Opfer des Nazismus' in fortschreitender und unaufhaltbarer Weise zerstören würde. Mit einem resignierenden Achselzucken wird, für gewöhnlich, etwas dergleichen zur Kenntnis genommen und man tröstet sich mit dem „Zahn der Zeit, der an allem nagt“, somit dem Nager freie Bahn lassend.

In der alten Gemeinde Eich sind die Einwohner absolut gegenteilter Auffassung. Gerade dies ist das so überaus Lobenswerte an ihnen. Und so kam es, daß die Verantwortlichen des „Comité d'Entente des Sociétés de l'Ancienne Commune d'Eich" sich zusammensetzten und darüber zu beraten, wie dem hervor erwähnten Übel beizukommen wäre und was unternommen werden kann.

Nach reiflicher Überlegung wurde im August 1979 der Entschluß gefaßt, das alte Ehrenmal nicht wieder in Stand zu setzen, sondern ganz einfach ein neues errichten zu lassen. Das neue Totenmal sollte auf ein Grundstück stehen kommen, das gegenüber dem alten Denkmal und neben dem neuen Pfarrhaus in Weimerskirch liegt. Doch schon bald stellte sich heraus, daß dieses Vorhaben leichter beschlossen war als auszuführen. Man war sich jedoch von Anfang an bewußt gewesen, daß mit diesem Unternehmen höchste Anforderungen an den Einzelnen im „Entente-Vorstande" wie ebenfalls an die Gemeinschaft gestellt waren. Nichtsdesto trotz schritt man resolut zur Verwirklichung des Projektes.

Nach und nach und mit viel Ausdauer wurden alle Schwierigkeiten aus dem Weg geräumt. Und der gab es gar manche! So zum Beispiel mit dem Grundstück, auf dem das Denkmal errichtet werden sollte; dann dessen Gestaltung, die Ausführung und die Finanzierung der Konstruktion. Nachträglich und angesichts des eklatanten Erfolges der Anstrengungen aller Beteiligten ist es wohl sicherlich nicht übertrieben hier in

Erinnerung zu rufen, daß dem Mutigen die Weib gehört.

Überall dort wo der Organisationsvorstand sich hinwandelte und vorsprach, stieß er auf wohlwollendes Verständnis. Und so wurde der Bau des neuen Monuments möglich dank der bedeutenden materiellen und finanziellen Unterstützung des hauptstädtischen Gemeinderates und des Architektendienstes der Stadt Luxemburg. Sehr wesentlich trugen beim Denkmalbau ebenfalls bei: die „Ets Pauli Wurth", welche die beiden Grey-Träger lieferten, die ein Ganzes mit dem Denkmal bilden; die Transportfirma Jean-Pierre Lorange; die Vereine der alten Gemeinde Eich und nicht zuletzt die Sektionen der Zwangsrekrutierten.

Am 29 November 1981 fand in Weimerskirch die offizielle Einweihung des neuen Mahn- und Gedenkmals für die Opfer der deutschen Okkupation statt. Die Feier begann mit einer feierlichen Gedenkmesse in der Kirche von Weimerskirch, zelebriert von Pfarrer Albert Backes. Verschönert wurde die religiöse Feiern vom Kirchenchor Ste-Cécile unter der Leitung von Aloyse Colombo und der Musikgesellschaft „Harmonie Municipale Luxembourg-Eich".

Nach dem Hochamt nahmen die Familienangehörigen der Toten, die ihr Leben für die Heimat hingaben, die Ehrengäste, die Fahnenträger, die Organisatoren und die Mitglieder der Vereine vor dem einstweilen noch verhüllten Denkmal aufstellung. Wir sahen unter vielen anderen den Kammerpräsidenten und Ersten Schöffen des Stadtrates Léon Bollendorff, die Minister Emile Krieps und Jacques Santer, die Deputierten René Hengel, Jean Hamilius, Georges Margue, Pierre Frieden, Marc Fischbach und Jos. Weirich, die Stadträte Jean Goedert, Harry Ackermann und Yves Henckes, sowie zahlreiche Vertreter unserer verschiedenen Edf-Organisationen aus nah und fern.

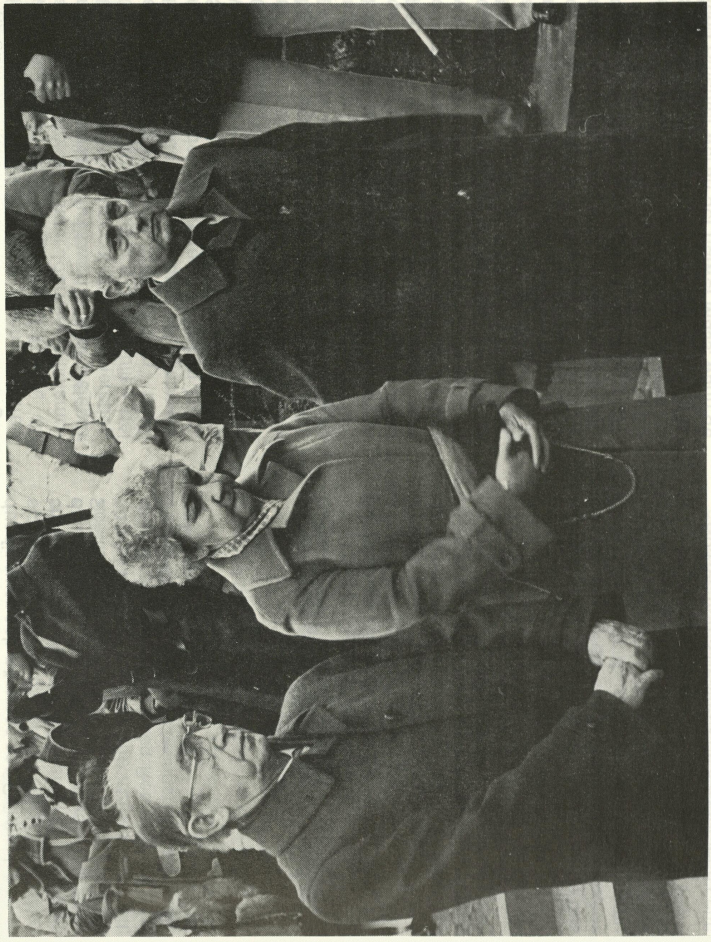
Anschließend an den „Lux aeterna", vortragen vom Cäcilienchor, hielt der Präsident des Organisationsvorstandes Col. hon. Nic. Echternach eine Ansprache. Nach der Begrüßung aller Anwesenden erklärte er, weshalb das am 21. August 1949 eingeweihte „Monument aux Morts" ersetzt werden mußte. Er bedankte sich im Namen aller Einwohner der alten Gemeinde Eich für die Unterstützung beim Bau des neuen Totenmals. Besonders hervorstrich er die Übernahme des Protokollates durch Erbgroßherzog HENRI und schloß seine Ausführungen indem er die Hoffnung ausdrückte, daß das Mahnmal und die Gedenkstätte künftigen Generationen stets Erinnerung und Verpflichtung zugleich sein möge. Für Einheimische wie für Fremde soll das Denkmal ein Ort der Besinnung sein und bleiben.

Nach Herrn Nic. Echternach sprach Stadtschöffe Léon Bollendorff. Er beglückwünschte die Einwohner der alten Gemeinde Eich für ihre Initiative und das überaus gute Gelingen des nun fertigen Werkes. Er erinnerte an die schweren Zeiten des Zweiten Weltkrieges, für unser Land hauptsächlich gekennzeichnet durch die Okkupation durch Nazi-Deutschland, womit unsägliches Leid über die Bevölkerung hereingebrochen war. Durch Umsiedlung, in den Konzentrationslager, den Gefängnissen und während der Zwangsrekrutierung wie auch im Untertugend und in den Verbänden der alliierten Armeen sind viele Tausende von Luxemburger aller Altersklassen ums Leben gekommen und um ein Vielfaches höher ist die Zahl derer, die nach dem Krieg in die Heimat zurückkehrten und an Leib und Seele auf Lebzeiten dermaßen gekennzeichnet waren, daß erschreckend viele frühzeitig gestorben sind. Niemand in unserem Lande sollte je die gewaltigen Opfer dieser Tode vergessen, sagte Herr L. Bollendorff und fügte hinzu, in diesem Sinne bilde das neue „Monument aux Morts" einen Aufruf zum Gedenken, aber auch zur Verpflichtung für Solidarität, Freiheit und Frieden.

Es folgte dann die Enthüllung des Denkmals und Pfarrer Backes segnete es ein. Unter den Klängen der „Sommerie aux Morts" wurden Blumenmengen vor dem Denkmal niedergelegt, einmal durch die HH. Echternach, Leick und Petersen seitens der Organisatoren und zum anderen im Namen aller Enrôlés de force durch Jos. Weirich, Mme Josée Reef und Metty Scholler. Zum Abschluß der Einweihungsfeier spielte die Eicher Harmonie die Nationalhymne.

Beim anschließend vom Syndicat d'initiative der alten Gemeinde Eich offerierten Ehrenwein ergriffen Entente-Präsident Schwachtingen und Minister Emile Krieps das Wort. Herr Schwachtingen dankte allen Helfern auf's innigste und Minister Emile Krieps übermittelte die Glückwünsche der Regierung und erinnerte auch seinerseits an die gewaltigen Opfer, welche die Luxemburger im letzten Weltkrieg brachten. Granit und Stahl, aus denen das neue Monument zusammengesetzt ist, würden den unbeugsamen Willen der Luxemburger zum Widerstand gegen den Eindringling versinnbildlichen und die Jugend aufrufen, sich dieser gewaltigen Opfer stets würdig zu erweisen indem sie ihren Vorfahren nachzueifern.

s. n.



Seitens der Enrôlés de Force wurde das neue Denkmal mit Blumen geschmückt von Jos. Weirich, Mme Josée Reef und Metty Scholler. (v.l.n.l.)

Journée Commémorative

Wéi schon an all de Joëre viirdrun, esou gouf och 1981, op Stiefesdag, piétiéivoll un déi Diddelänger Meeschercher a Jongen geduecht, déi duurch d'Zwangsrekrutierung ëm d'Liewe koumen, vermësst sin an a spéidere Joëer vill ze fréi un de Folgen vun deem Matgematenen gestuerwe sin. Et as dat eng Erinnerungsgeschehen - a Gedenkfeier, déi zu Diddeleng schon zur Tradition ass gin. Organiséiert gët se an harmonescher Zesummenarbeit vun der Eilteervereenegung an der Amicale vun den Enrôlés de Force.

Um 10 Auer war eng Mass fir all Verstuerwen. Gläich duerno gong et am Cortège bei de Monument aux Morts, wou Blummen néiergeluecht gouwen:

- vum Här Nicolas Kiefer, fir d'Eilteervereenegung,

- vun de Komeroden Jos. Weirich, National- a Sektionspresident, an Arsène Diederich, Caissier vun der Sektioon, fir déi Diddelänger Enrôlés de Force,

- vum Här Louis Rech, éischte Schefen, fir d'Geméng Diddeleng.

No der Zeremonie beim Monument aux Morts huet déi Diddelänger Sektioon vun den Edf den Appërtif am Café "an der Griet" servéire gelooss. Déi Diddelänger waren besonnesch fro a si hun sech geieert gefillt, well esou vill auswärtig Enrôlés an hirer Journée Commémorative deelgeholl haten. Et war, z. B., en Délégué Olsem Emile, Baddé Charel a Coner Julien, déi ebenfals d'Sectiounen Käl/Téiteng resp. Hesper vertrueden hun; et waren déi Tambower mat hirem Fändel, vertrueden vun Steffen Jules, Steichen Jos, Friederich Jean a Rosseljong Tun. Wann och d'Ligue vun de Mutiles et Invalides de Guerre eng Déléguéion vun hirem Comité an Member Urbany Jhang present gewiescht. D'Association des Parents des déportés militaires war vertrueden duurch den Här Feyen. (Dem Här Feyen säi Papp war während laange Joëren de Vertrieder vun der Eilteervereenegung am Fédérationsscomité.) Entschëllegt hate sech d'Vertreiederinnen vun der Association des Survivants des Enrôlés de Force. Mais och d'Nopeschsektiounen Rémeleng a Réiserbann haten Déléguéiounen op Diddeleng geschéckt, an d'Komeroden vun Eimen op der Musel hun net gefeelt. Nodrëglech kann een nimm soen, och dës Kéier war d'Bedeelegung un der Gedenkfeier grad esou staark, wéi an de Joëre viirdrun.

Als Komerod vun den Doudegen, där mir an dëser Gedenkstonn äis ernneren, mecht ee sech alt esou séng Gedanken bei esou ergräifend Amenter wéi an der halwer Mass, wann de Clairon duerch Kirch schallt, oder bei dem Monument aux Morts wann d'Sonnerie aux Morts

erkléngt (meeschterhaft geblosen vum Patrick Haas) an et stellt ee fest, datt grad bei dëser Feier esou munnech Familiengehéireg vu Komeroden feelen, déi am Krich hirt jonkt Liewen hu misse loosse, oder déi mir an de vergaangene Joër mat onsem Fändel op hirem leschte Wee begleet haten. Bei esou enger Feststellung stellt ee sech onweigerlech d'Fro: "Bleiw Erënerung an d'Undenken un all dës Doudege aus komerodshattliche Gefiller eraus méi laang waach wéi bei familiäre Bindungen?" As et méiglech, datt e Komerod de Komerod manner séier vegësst wéi d'Fra de Mann oder d'Kand de Papp? Verbëntt wirklech eng Komerodshaaft, zesumme geschweest an trageschen Zäiten an Ernstänn, méi fest a méi laang iwwert den Doud ewech ewéi aner Bindungen? Oder as et v'läicht ganz einfach esou, datt déi Iwwerliewend vun der geaffter Generation méi Zivilcourage hun wéi aner, Uklo ze erhiewen géint dat wat u Letzbeuerg verbrach gouf an nët reparéiert as gin; Courage beweisen öffentlech an aller Priétéit un Krichsaffer ze ernneren an sech op déi Manner engagéiren opmierksam ze maachen, fir datt spéider Generatiounen virun engem ähnelchen Völkermuerd verschont solle bleiwen?

Dat sin en etlech Gedanken, déi een an esou Amenter iwwerkommen an et ferdeg bréngen, datt engem d'Agnaass gin. Jo mir soen et oni äis duerfir awer och nëmmen eng Grimmelchen ze schummen: D'Schudder sin äis de Bockel eroof gelaaf, wéi den Cécilieveräin an d'Chorale des Jeunes Filles no der Mass d'Lidd vum René Schmit "Un eis Jongen 1940-1945" gesongen hun a wouran et heesch: "Léwer Här Gott, schenk de Jongen d'eiweg Rou an Himmels freed, well si waren all gezwongen an enger Zäit vu Kräz a Lead".

POW - CAMP

Petites nouvelles

Notre Amicale déplore le décès, survenu le 10 décembre 1981, de notre camarade Alfred BRUECHER de Tétange.

Nous adressons à sa famille nos très sincères condoléances.

Ce décès porte à 33 le nombre de nos camarades disparus.

Faisant suite à l'appel de la Fédération des Enrôlés de Force en faveur des écoliers de SLONSK (Sonnenburg), le comité de notre Amicale a spontanément décidé à l'unanimité de verser un montant de 5.000.-francs sur le ccp 31329-95 établi à cette fin.

Nos membres désireux de s'associer à cette action humanitaire, voudront individuellement verser leur obole sur le compte précité.

Pour des raisons de statistique, nous prions tous nos membres porteurs du Ruban en Argent ou en Or de l'Association des Enrôlés de Force, de signaler à notre secrétariat la section locale à laquelle ils adhèrent.

PROMENADE - SURPRISE 1982 zu Munnerëf, Sonndeg, 06 Juni 1982

Notre Journée commémorative aura lieu ce week-end dimanche le 16 mai à DALHEIM resp. WELFRANGE. - Le programme détaillé sera communiqué par lettre-circulaire.

Poèmes.

C'est le titre du recueil de poésie édité au Grand-Duché des poètes luxembourgeois, des femmes pour être précis. Un bel ouvrage, d'où émanent la pureté du désir et le sens de la vertu qui incorpore le respect du passé non sans rendre justice au présent et son témoignage à la nostalgie et à la croyance. --- On oserait dire, que tout fondement de poésie tend vers ces rivages et que comme toute 'Poèmes' reste fidèle à cette ligne pure.

Ces quelques mots en humble opinion de lecteur ne sont pourtant que l'introduction pour un fait de passage, inhabituel peut-être à la Schueberfouer: l'après-midi, âgé de trois heures à peine et le soleil faisant de son mieux, la vie de foire s'apprêta tout juste à sa raison d'être, autrement dit, une petite marche-à-ride permit aux forains d'arranger leur attente à une plus abondante clientèle.

Et c'est bien en ces moments-là, en passant, que je vis lire les vers de 'Poèmes' un jeune forain d'origine africaine, en robe longue, habituellement, qui à nos yeux porte un soufflé de folklore, mais qui en vérité n'est qu'un attribut normal et fort pratique de son pays natal. Aussitôt me vint à l'esprit les souvenirs autour du grand écrivain et poète africain, qu'est Maurice Senghor, et instinctivement je ralentis mes pas et m'arrêtai même sans le vouloir à côté du jeune homme profondément occupé par sa lecture, qui, quel que peu surpris, me pardonna d'un regard gentil mon presque ingérence dans son intimité poétique.

"Vous aimez la poésie?" Quand mutuellement nous nous posions, et sans nous connaître l'un l'autre, la question, ce fut comme un leit-motiv de compréhension et de bonne volonté et nos simples paroles de passagère conversation courtoises l'attente, l'amitié et le respect de la personne, nous étions frères.

Rôle de fait que ce album de poésie de langue française et d'auteurs luxembourgeois, qui, en don impayable, sut faire un trait d'union intercontinental.

siuda robert

Eng Invitation

D'Amicale

«Les Copains d'Eichart-Hall»

invitéiert op eng

BUSREES

«8 Deeg an Eisträich»

vum 31. August bis den 7. September 1982.

(Firdeen Tour dierfe sech all Leit meillen, och wann se nët Member vun der Amicale sin.)

Programm

Exkursioun vun engem Dag op de Grossglockner

Exkursioun vun engem Dag an d'Dolomiten (Cortina d'Ampezzo)

Exkursioun vun engem halwen Dag:

1. op Villach
2. op de Malta-Stausee
3. op de Millstättersee.

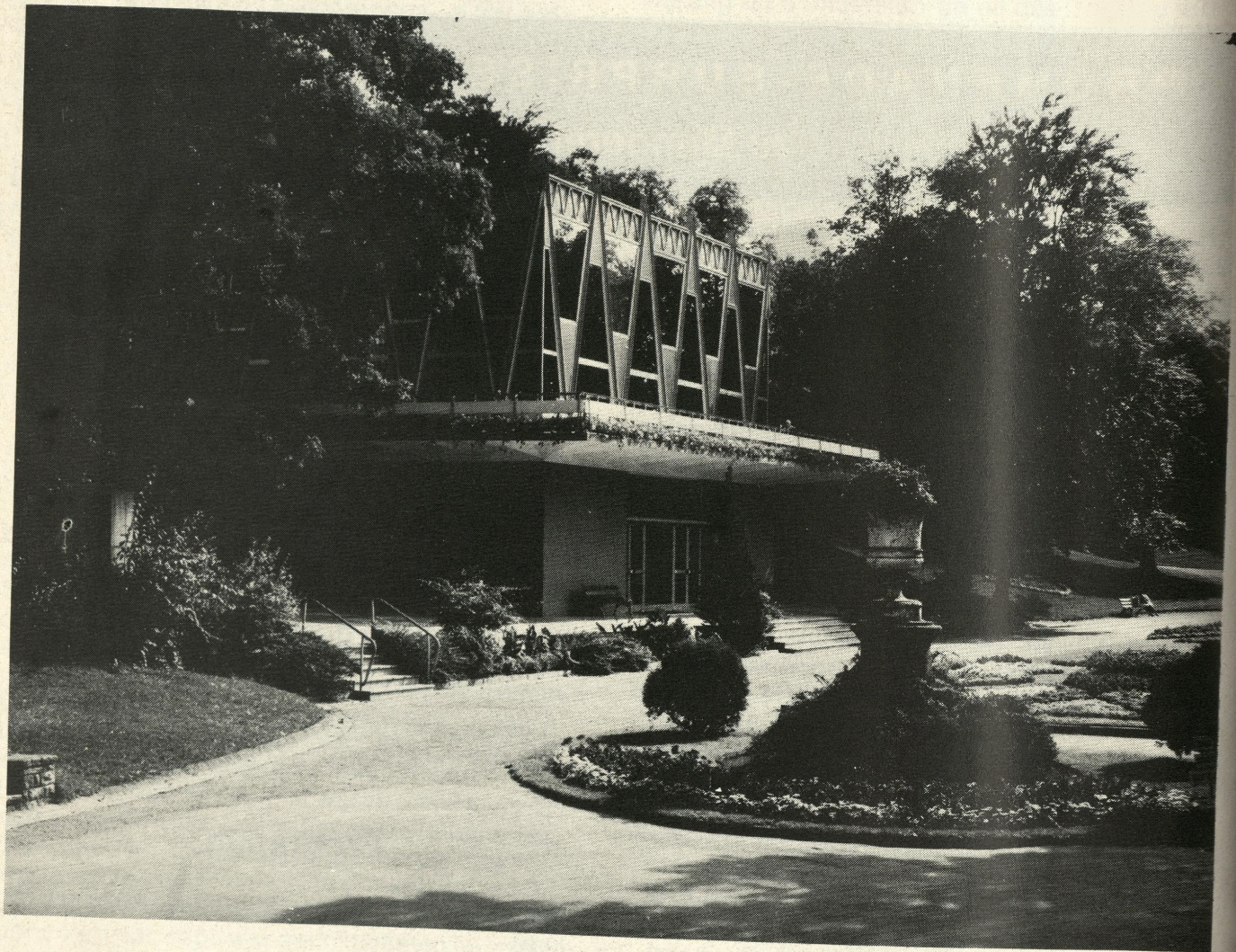
All Exkursiounen gin vu Malta (Tauern) aus gemaach.

Et gët gudd biergerleche Kascht, a schéin Zëmmer mat Buedzëmmer oder mat Dusch a W.C. si garantéiert.

Präis: 9.600 Frang (alles abegräff).

Organiséiert gët d'Rees vun engem Member vun der Amicale, deen en erfuerene Guide as. Gefuer gët mat engem vun deene modernsten Bussen (Toilette a Klimaanlage). Wien matfuere wëllt, soll sech bis spédestens de 25. Abrël 1982 beim Pir Kaber umellen um Telephon Nr 41 707.

M u n n e r ë f



Promenade surprise vun den Enrôlés de Force zu M u n n e r ë f

D'Amicale "Pinne & Jannowitz" lued schon elo all Enrôlés de Force, deenen hir Familien a Frënn op d'aller häerzlechst an, de 06. Juni 1982 - e Sonndeg - zu Munneref deen traditionellen Trëppeltour matzegoen. Mir sin iwwerzeegt, mat Munneref, eng herrlech Stietchen mat engem wonnerschéine Kurpark, eng Wiel getraff ze hun, woumat jiddereen averstanen an zefridden dierft sin. Et gët erwaart, datt all déi "Al", déi nach ëmmer bis elo derbäi waren, och dëst Joër nees matmachen, an datt doriwwer eraus ower och vill nei Equipen sech umellen.

Den Erfolleg oder de Mësserfolleg vun der Promenade hänken wäitgehend vun der Zuel vun deene Komerodinnen a Komeroden of, déi drun deelhuefen.

Fir eng impeccabel Organisatioun verbierge sech d'Komeroden vun der "Amicale Pinne & Jannowitz".
